VIETNAMESE

Scott S. Brabrand, Superintendent
8115 Gatehouse Road
Falls Church, Virginia 22042

Tháng Tám 2017

Thưa quý Phụ Huynh/Giám Hộ:

Nếu quý vị có các con em hội đủ điều kiện hưởng chương trình liên bang cho các Bữa Ăn Miễn Phí và Giảm Giá, các em cũng có thể hội đủ điều kiện tham gia vào các chương trình dựa trên lệ phí khác của Hệ Trường Công Quận Fairfax (FCPS) mà không phải trả lệ phí hay chỉ trả lệ phí giảm giá. Quý vị cũng hội đủ điều kiện để nhận được những thông tin về các học bổng, lớp học, và dịch vụ do các cơ quan và tổ chức khác ngoài FCPS cung cấp

Nếu quý vị muốn cho các con em tham gia vào những chương trình dựa trên lệ phí của FCPS trên căn bản miễn phí hay giảm phí và nhận được những thông tin về các quyền lợi khác cho các con em, quý vị phải nộp bản thỏa thuận cho phép nhân viên điều hành FCPS chia sẻ các chi tiết về hiện trạng hội đủ điều kiện hưởng bữa ăn của các con em.

Nếu quý vị đồng ý chia sẻ thông tin nầy, chúng tôi chỉ sẽ phổ biến là các con em quý vị hội đủ điều kiện hưởng các bữa ăn miễn phí hay giảm-giá và chỉ phổ biến cho hiệu trưởng trường, các cố vấn trường, nhân viên điều hành khác của chương trình FCPS của các con em có tham gia trong các sinh hoạt nầy. Những thông tin nhận được bởi nhân viên điều hành FCPS chỉ sẽ được dùng cho các chủ đích mô tả trong thơ nầy và sẽ không chia sẻ với bất cứ một ai khác, nội trong hay ngoài FCPS.

Xin điền đầy đủ những thông tin về các con em và đánh dấu (✔) những ô thích nghi ở mặt sau thơ nầy. Thỏa thuận của quý vị để chia sẻ việc nầy hoàn toàn tự nguyện. Từ khước chia sẻ những thông tin về hội đủ điều kiện của các con em với các chương trình khác của FCPS sẽ không ảnh hưởng đến các điều kiện cần hội đủ để hưởng các bữa ăn miễn phí và giảm giá của các em.

Xin hoàn lại mẫu phiếu nầy trong bao thơ có ghi địa chỉ sẵn cùng với đơn xin tới: Fairfax County Public Schools, Office of Food and Nutrition Services, 6840 Industrial Road Springfield VA 22151-9922.

Thành kính,

Scott S. Brabrand, Tiến Sĩ Giáo Dục
Tổng Giám Đốc Học Vụ các Trường

SB/bz

Phù hợp với luật quyền công dân của Liên Bang và điều lệ và chánh sách quyền công dân của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), Bộ USDA, các Cơ Quan, văn phòng, và nhân viên, và định chế tham gia hay điều hành những chương trình USDA đều nghiêm cấm kỳ thị trên căn bản sắc dân, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác, hay tình trạng khiếm tật, hay trả thù hay trả đũa vì hoạt động quyền công dân trước trong bất cứ chương trình hay sinh hoạt nào do Bộ USDA tiến hành hay tài trợ.

Những người bị khiếm tật nào đòi hỏi phải có phương tiện truyền thông thay thế (như chữ Braille, chữ in khổ lớn, băng ghi âm, Anh Ngữ Ra Dấu Tay, v..v.) cần tiếp xúc với Cơ Quan (Tiểu Bang hay địa phương) nơi mà họ nộp đơn xin các quyền lợi. Những cá nhân nào bị điếc, lãng tai, hay có những khiếm năng về âm thoại có thể tiếp xúc với Bộ USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang tại (800) 877-8339. Ngoài ra, thông tin chương trình có thể sẵn có bằng những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ.

Để trình nộp khiếu nại chương trình về vấn đề kỳ thị, xin điền đầy đủ USDA Program Discrimination Complaint Form (Mẫu Phiếu Khiếu Nại Chương Trình USDA về Vấn Đề Kỳ Thị), (AD-3027) tìm được trực tuyến tại: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, và tại bất cứ văn phòng USDA nào, hay viết thơ gởi đến USDA và cung cấp trong thơ tất cả các thông tin yêu cầu trên mẫu phiếu. Để yêu cầu một bản sao mẫu phiếu khiếu nại, xin gọi (866) 632-9992. Xin nộp mẫu phiếu khiếu nại được điền đầy đủ hay thơ đến USDA qua: (1) thơ bưu điện: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410; (2) fax: (202) 690-7442; hay (3) điện thơ: program.intake@usda.gov.

Định chế nầy là nhà cung cấp cơ hội bình đẳng.

HỆ TRƯỜNG CÔNG QUẬN FAIRFAX
THỎA THUẬN CHIA SẺ THÔNG TIN VỀ NHỮNG QUYỀN LỢI CHO CÁC CHƯƠNG TRÌNH KHÁC
2017-2018

	Số ID Trường của Học Sinh	Tên Học Sinh	Tên Trường
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			

Xin đánh dấu (✔) ô hay các ô ứng dụng.

Nếu tôi muốn cho các con em hưởng **TẤT CẢ MỌI QUYỀN LỢI ĐỦ ĐIỀU KIỆN ĐƯỢC HƯỞNG**, tôi sẽ đánh dấu (✔) ô trong cột ở phiá tay-trái dưới đây. Nếu tôi muốn những thông tin của các con em được chia sẻ chỉ với những chương trình riêng biệt, tôi sẽ đánh dấu (✔) chỉ trong ô hay các ô từ cột phía tay-phải mô tả những chương trình. Tôi hiểu không phải tất cả các quyền lợi và chương trình sẽ được dành cho các học sinh tại mọi trường và tại mọi cấp lớp.

☐ **Tất Cả Mọi Quyền Lợi Đủ Điều Kiện Được Hưởng** **HAY** **Chương Trình Riêng Biệt**

☐ **Lệ Phí Học Sinh:**
Lệ Phí Sinh Hoạt Ngoại-Trình
Lệ Phí Trả cho các Đồng Phục và Thiết Bị Dụng Cụ Thể Thao
Lệ Phí cho các Chuyến Du Khảo
Lệ Phí Đậu Xe của Học Sinh

☐ **Lệ Phí Lớp Học:**
Lệ Phí Nhạc Cụ
Học Liệu Bổ Phụ của Lớp Học
Lệ Phí Dụng Cụ Thiết Bị (như, các máy tính)

☐ **Trợ Giúp cho các Học Sinh:**
Thông tin về Trợ Giúp Nhân Dịp Lễ
Thông tin về các học bổng, lớp học ngoài-FCPS, và dịch vụ khác giáo dục-liên hệ ngoài-FCPS
Thông tin về trợ giúp có sẵn

☐ **Lệ Phí Thi Trắc Nghiệm/Nộp Đơn:**
Lệ Phí AP/IB
Lệ Phí ACT/SAT
Lệ Phí Xếp Lớp Học Sinh
Lệ Phí Nộp Đơn (như, nộp đơn xin học TJHSST, nộp đơn vào đại học)

☐ Không **TÔI KHÔNG** muốn hiện trạng hội đủ điều kiện của các con em trong chương trình liên b cho các Bữa Ăn Miễn Phí và Giảm Giá được chia sẻ với các chương trình liệt kê trên.

Chữ Ký của Phụ Huynh/Giám Hộ: _____ Ngày: _____

Xin Viết Tên Bằng Chữ In: _____